

PRESS RELEASE

クラス最大級の466万語の翻訳辞書を搭載したMac用英日・日英翻訳ソフト 「翻訳ピカイチ 2009 for Macintosh」を新発売 Mac用翻訳ソフトで唯一の欧州多言語翻訳機能を搭載した「plus版」も同時発売

2008年10月28日－株式会社クロスランゲージ(本社:東京都新宿区、代表取締役古賀勝夫)は、Mac用の低価格帯(標準価格10,000円前後)の翻訳ソフトとしては、クラス最大級となる466万語の翻訳辞書を搭載した、コンシューマ/ビジネス向け英日・日英翻訳ソフト「翻訳ピカイチ 2009 for Macintosh」を2008年12月5日(金)より発売を開始いたします。

翻訳ピカイチ 2009 for Macintosh に搭載される466万語の辞書は、基本語辞書に加え、金融やマーケティング関連用語などを含むビジネス分野から、電子/機械などの科学技術分野、医学/化学分野など、高度な専門分野の用語を網羅的に収録した「グランド専門語辞書」を新搭載。広範囲にわたる分野の高精度翻訳を提供します。日本語→英語翻訳と同時に日本語の逆翻訳を並列する「日英日・三面翻訳エディタ」、英語/日本語の原文の単語や熟語(連語)上に訳語ルビを付加する「訳振り機能」、WEBと連動してエディタ内でキーワード検索を実行する「WEB検索機能」など、便利な機能/翻訳ツールを装備しています。

また、「翻訳ピカイチ 2009 plus for Macintosh (プラス版)」も同時発売いたします。プラス版は、Macintosh用翻訳ソフトでは唯一となる欧州5か国翻訳機能を備え、フランス語、ドイツ語、スペイン語、ポルトガル語、イタリア語と日本語の双方向翻訳機能を提供します。また、英和・和英辞書のスタンダード研究社 新英和中辞典/新和英中辞典を収録した電子辞書ソフト「ロボワード」を搭載しています。(※欧州翻訳機能は、サーバー通信を使った機能です。ご利用にはインターネットに接続できるコンピュータ環境が必要です。)

製品名称、ラインナップおよび標準価格(本体価格)は、以下の通りです。

● 翻訳ピカイチ 2009 for Macintosh (通常版)	9,800円	(9,333円)
● 翻訳ピカイチ 2009 for Macintosh 優待版	8,300円	(7,905円)
● 翻訳ピカイチ 2009 for Macintosh アカデミック版	6,800円	(6,476円)
<hr/>		
● 翻訳ピカイチ 2009 plus for Macintosh (通常版)	14,800円	(14,095円)
● 翻訳ピカイチ 2009 plus for Macintosh 優待版	13,300円	(12,667円)
● 翻訳ピカイチ 2009 plus for Macintosh アカデミック版	11,800円	(11,238円)

※アカデミック版は、学生/教職員の方、教育機関、学術研究機関の方に優待価格でご提供するパッケージです。

※優待版は、他社翻訳ソフトをお持ちの方または60歳以上の方に優待価格でご提供するパッケージです。アカデミック版/優待版ともに通常版との機能差はございません。優待版をお求めいただける他社翻訳ソフトの種類は、パッケージに記載されています。

本リリースに関してのお問い合わせ先、および製品に関するお客様からのお問い合わせ先:

株式会社クロスランゲージ 電話: 03-5287-7588 電子メール: info@crosslanguage.co.jp

株式会社クロスランゲージについて

株式会社クロスランゲージは、機械翻訳ソフトウェア・パッケージソフトおよび機械翻訳システムの開発を中心とするソフトウェア会社です。英語、中国語、韓国語、欧州語の世界で使われる70%以上の言語をカバーする機械翻訳システムを提供しています。クロスランゲージの開発した機械翻訳システムは、数多くの有名企業や官公庁への導入実績をはじめ、ヤフージャパン「Yahoo! 翻訳」、楽天「Infoseek マルチ翻訳」、KDDI「auone 翻訳」、ソネット「So-net 翻訳」、エキサイト「エキサイト 翻訳(欧州語)」など、多くのポータルサービスに採用され、現在日本で最も稼働率の高い翻訳システムです。

本製品の特徴

●クラス最大級の総見出し語数466万語を収録。新規格の「グランド専門語辞書」を新搭載

大手ポータルサイトや、大手企業など様々な翻訳ソリューションで採用されている高精度翻訳エンジンの最新版と、同価格帯(標準価格10,000円前後)の翻訳ソフトとしては、クラス最大級となる466万語の辞書を搭載。基本語辞書(英日105.8万語/日英126.3万語)に加え、金融やマーケティング用語などを含むビジネス分野から、電子、工業、化学、医学関連の用語など高度な科学技術分野の専門用語を網羅的に収録した新規格の「グランド専門語辞書(英日106.3万語/日英128.1万語)」を新たに搭載しました。一般文書から、ビジネス、科学技術などの専門分野まで、広範囲にわたるドキュメントの高精度翻訳を実現します。

●より正確な英文作成をサポートする

「日→英→日・三面翻訳エディタ」搭載

翻訳ピカイチシリーズで定評のある「日→英→日・三面翻訳エディタ」を搭載。日本語を英訳すると同時に、英訳を日本語に逆翻訳して、3つのペインを並列表示します。逆翻訳された日本語が原文のニュアンスと異なる場合は、原文の日本語を編集して再翻訳することで、より正確な英文が作成できる、画期的な翻訳エディタです。

●英語の学習にも便利な「訳振り機能」を新搭載

単語ごとに訳語のみをルビ表示する「訳振り機能」を新搭載。英文/和文を各単語や熟語に区切って、単語や熟語に訳語をルビ表示します。単語ごとに辞書などで調べる必要がなく、英文すべての各単語の和訳、和文の単語の英訳を知ることができます。英語の学習にも利用できる便利な機能です。

●便利な「翻訳検索機能」や翻訳ツールを搭載

新搭載の「翻訳検索」は、キーワードを英訳しGoogleやYahoo!などの検索エンジンで検索、検索結果に日本語訳を付けて表示します。別訳語候補がある場合は、別訳語選択でキーワードを絞って検索できます。また、英語のキーワード時には、スペルチェッカーが起動。スペルミス进行して検索することができます。また、OS Xステータスメニューから簡単にWEBサイトが翻訳できる「WEB翻訳」、いつでも短文の翻訳ができる「ワンポイント翻訳」、さまざまなアプリケーションからの翻訳機能の利用が可能な「翻訳サービス機能」など、便利な翻訳ツールを搭載しています。

●plus版には「欧州5か国語翻訳機能」をプラス

plus版には、Mac用翻訳ソフト(国内製品)では唯一となる多言語翻訳機能を搭載しています。仏・独・西・葡・伊と日本語の双方向翻訳を提供します。翻訳エディタのテキスト翻訳、欧州語のWEB翻訳をサポートします。

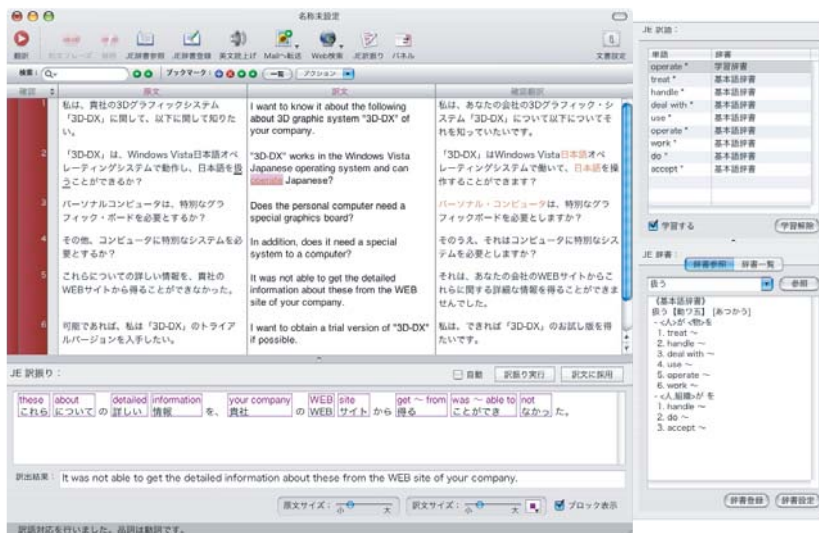
本製品の動作環境は以下のとおりです。

●対応OS: Mac OS X v10.4.11以降(256MB以上/512MB推奨)~v10.5.5以降(512MB以上)
※対応OSは日本語版 ※インストールには管理者権限が必要です。※Intel Mac/PowerPC両用のユニバーサル・アプリケーションです。

●ハードディスク容量(フルインストール時): 通常版=約900MB、plus版=約1.1GB

●翻訳ツール対応アプリケーション: WEB翻訳: Safari 3.1.2以降(10.4.11/10.5.5以降)、メール転送: Mail 2.1.3以降(10.4.11以降)、Mail 3.5以降(10.5.5以降)

●plus版欧州5か国語翻訳: インターネットへの接続環境が必要です。欧州語翻訳機能利用保証期間(サーバー接続保証期間)は、2013年12月31日までです。欧州語のユーザー辞書登録、学習機能は提供されていません。

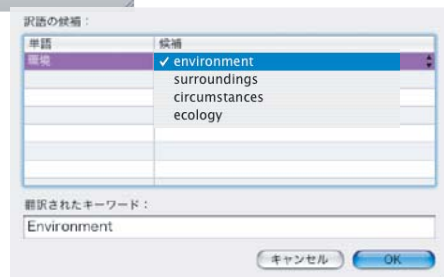


▲日→英→日三面翻訳モード 1文ずつ確認しながら英訳作業が可能

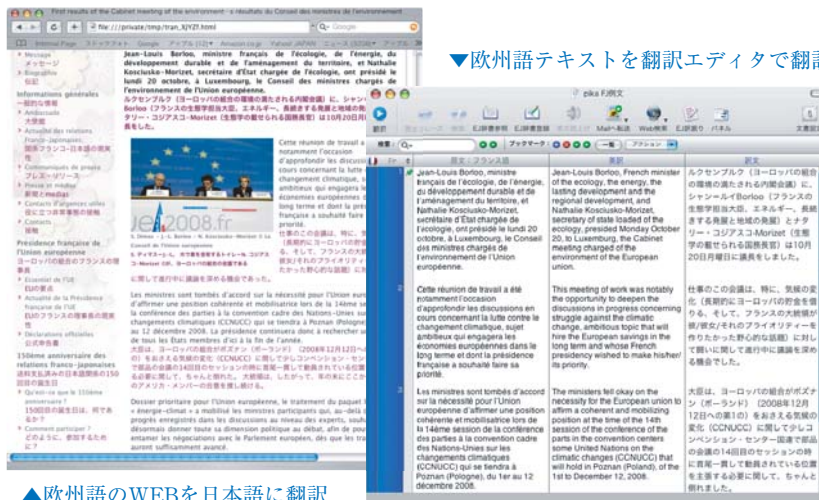


▼翻訳検索

日本語を英語のキーワードに翻訳。訳語が複数存在する場合に、候補を表示



▼欧州語テキストを翻訳エディタで翻訳



▲欧州語のWEBを日本語に翻訳